

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

7 februari 2003

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de politieke en humanitaire
situatie in Iran**

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

betreffende de Islamitische Republiek Iran

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Dalila DOUIFI**

INHOUD

- I. Algemene bespreking 3
II. Bespreking van de amendementen en stemmingen . 8

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1799/ (2001/2002)** :

001 : Voorstel van resolutie van de heer Moriau en c.s..
002 en 003 : Amendementen.

Zie ook :

005 : Tekst aangenomen door de commissie.

Doc 50 **1787/ (2001/2002)** :

001 : Voorstel van resolutie van de dames Gerken, Laenens, Drion en
Talhaoui.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

7 février 2003

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**concernant la situation politique et
humanitaire en Iran**

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

relative à la République islamique d'Iran

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
PAR
MME **Dalila DOUIFI**

SOMMAIRE

- I. Discussion générale 3
II. Discussion des amendements et votes 8

Documents précédents :

Doc 50 **1799/ (2001/2002)** :

001 : Proposition de résolution de M. Moriau et consorts.
002 et 003 : Amendements.

Voir aussi :

005 : Texte adopté par la commission.

Doc 50 **1787/ (2001/2002)** :

001 : Proposition de résolution de Mmes Gerken, Laenens, Drion et
Talhaoui.

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Pierre Chevalier

A. — Vaste leden / Membres titulaires :

VLD	Pierre Chevalier, Jef Valkeniers, Geert Versnick.
CD&V	Pieter De Crem, Mark Eyskens, Herman Van Rompuy.
Agalev-Ecolo	Claudine Drion, Leen Laenens.
PS	Yvon Harmegnies, Patrick Moriau.
MR	Georges Clerfayt, Jacques Simonet.
Vlaams Blok	Guido Tassenhoye, Francis Van den Eynde.
SP.A	Dirk Van der Maelen.
CDH	Jacques Lefevre.
VU&ID	Ferdij Willems.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Stef Goris, Guy Hove, Martial Lahaye, Fientje Moerman.
Simonne Creyf, Luc Goutry, Marc Van Peel, Greta D'hondt.
Mirella Minne, Fauzaya Talhaoui, Lode Vanoost.
José Canon, Jacques Chabot, Jean-Pol Henry.
Daniel Bacquellaine, Denis D'hondt, Josée Lejeune.
Roger Bouteca, Luc Sevenhans, John Spinnewyn.
Fred Erdman, Dalila Douifi.
Raymond Langendries, Jean-Pierre Grafé.
Danny Pieters, Els Van Weert.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
CDH	:	Centre démocrate Humaniste
SP.A	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft deze voorstellen van resolutie besproken tijdens haar vergaderingen van 6 november 2002 en 29 januari 2003.

Het voorstel van resolutie betreffende de politieke en humanitaire situatie in Iran (DOC 50 1799/001) heeft als basis voor de bespreking gediend.

I. — ALGEMENE BESPREKING

De heer Patrick Moriau (PS) merkt op dat de internationale rol van Iran in dat deel van de wereld almaar belangrijker wordt. Bovendien neemt het aantal contacten met de Europese Unie toe.

De terugkeer van Iran op het internationale voorplan vormt een geschikte gelegenheid om de aandacht te vestigen op de situatie in dat land. In dat licht moet worden onderstreept dat de indiening van dit voorstel van resolutie, waarin bepaalde problemen aan de kaak worden gesteld, niet tot doel heeft voor een of ander kamp te kiezen.

De spreker herinnert er eerst aan dat de VN-commissie voor de rechten van de mens het op 22 april 2002 niet eens is geraakt over de veroordeling van de almaar toenemende terechtstellingen en stenigingen.

Vervolgens maakt hij gewag van het bestaan van een «Hoge Raad voor de Islamitische Revolutie in Irak» (*Supreme Council of the Islamic Revolution in Iraq*, SCIRI), die in 1982 door naar Iran gevluchte *Ulama's* is opgericht en tot doel heeft de islamitische groeperingen vanuit Teheran te coördineren. Die organisatie wordt geleid door Mohammed Bakr al-Hakim en heeft een gewapende strijdmacht (*badr*) op de been gebracht van zo'n 15 à 20.000 man, die in het zuiden van Iran zijn gelegerd en van daaruit opereren.

De SCIRI zou tussen 10 en 15 november 2002 van plan zijn geweest in Brussel samen te komen om zich als alternatieve regering voor het regime van Saddam Hoessein op te werpen. Het gaat echter om een terroristische organisatie, die kennelijk door Iran wordt gesteund. Men kan naar aanleiding van die niet onbelangrijke samenkomst dan ook reacties van de Arabische gemeenschap in België verwachten; Italië en Duitsland hebben zich trouwens tegen een dergelijke samenkomst verzet.

In het licht van die algemene situatie verklaart de spreker gekant te zijn tegen elke vorm van isolationisme of van embargo. Hij erkent dat het nodig is met Iran diplomatieke betrekkingen te onderhouden en akkoorden te sluiten.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ces propositions de résolution au cours de ses réunions du 6 novembre 2002 et du 29 janvier 2003.

La proposition de résolution concernant la situation politique et humanitaire en Iran (DOC 50 1799/001) a servi de base à la discussion.

I. — DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Patrick Moriau (PS) remarque que le rôle international de l'Iran est de plus en plus important dans sa région du monde. En outre, ses contacts diplomatiques avec l'Union européenne s'intensifient.

Ce retour de l'Iran sur la scène mondiale constitue une occasion opportune pour attirer l'attention sur la situation dans ce pays. Dans cette perspective, il faut souligner que dénoncer, dans une proposition de résolution, certains problèmes ne revient pas à choisir l'un ou l'autre camp.

L'intervenant rappelle tout d'abord que, le 22 avril 2002, la Commission des Droits de l'Homme des Nations Unies n'a pas pu se mettre d'accord sur la condamnation des exécutions et des lapidations, qui se multiplient.

Ensuite, M. Moriau évoque l'existence d'un « Conseil Suprême de la Révolution islamique en Irak » créé en 1982 par des Oulémas réfugiés en Iran et dont l'objectif est de coordonner les mouvements islamistes depuis Téhéran. Cette structure est dirigée par Mohammed Bakr al-Hakim et a mis sur pied un corps armé (le *badr*) composé de 15 à 20.000 hommes, basé et opérant dans le Sud de l'Iran.

Il semblerait qu'entre le 10 et le 15 novembre 2002, le CSRI ait l'intention de se réunir à Bruxelles afin de se présenter comme un gouvernement d'alternative au régime de Saddam Hussein. Or, il s'agit d'une organisation terroriste apparemment soutenue par l'Iran. Il faudra s'attendre à des réactions de la communauté arabe de Belgique à l'occasion de cette réunion, dont l'organisation n'est pas anodine, puisque tant l'Italie que l'Allemagne s'y sont opposées.

Face à cette situation générale, l'intervenant se dit opposé à toute forme d'isolationnisme ou d'embargo et reconnaît qu'il est nécessaire d'entretenir des relations diplomatiques et de conclure des accords avec l'Iran.

Mevrouw Leen Laenens (Agalev-Ecolo) verklaart dat de aanneming van een voorstel van resolutie over Iran voor de Kamer de bekrachtiging moet zijn van haar gehechtheid aan de eerbiediging van de mensenrechten en de verdediging van de rechten van het Iraanse volk. Dat axioma moet de grondslag vormen van elk samenhangend buitenlandbeleid.

De situatie in Iran is uitermate ingewikkeld: twee clans staan er tegenover elkaar, de ene behoudsgezind en de andere hervormingsgezind. Volgens de deskundigen vloeien de spanningen tussen die clans meer voort uit hun strijd om invloed te verwerven teneinde aan de macht te blijven - met op de achtergrond de controle over de olierijkdommen, veeleer dan uit een reëel politiek streven om een democratisch en niet-religieus regime in te stellen.

Ondanks de recente hervormingen vinden verscheidene niet-gouvernementele organisaties (zoals Amnesty International) dat nog veel moet worden gedaan. Sommigen vinden dat een democratie niet in één dag wordt opgebouwd; anderen beklemtonen dat de scheiding der machten, en met name de scheiding tussen godsdienst en Staat, in een moslimland niet voor de hand ligt. Die opmerkingen zijn allicht niet verkeerd, maar worden vaak geformuleerd door de voorstanders van een *status quo*.

Een ander belangrijk aspect is de aankondiging door president Khatami dat wordt gewerkt aan een ambitieus en dynamisch buitenlandbeleid. Terzake mag niet worden vergeten dat de Islamitische Republiek Iran de aandacht van het Westen heeft gevestigd op het Talibanregime en talrijke Afghaanse vluchtelingen op haar grondgebied heeft ontvangen.

Toch blijven er bepaalde grijze zones bestaan, zoals de aankoop van massavernietigingswapens of de steun aan sommige terroristische groeperingen. De amendementen die werden ingediend door de fractie waartoe mevrouw Laenens behoort, beogen precies de aandacht te vestigen op het bestaan van die grijze zones.

De spreekster merkt evenwel op dat men zich niet mag laten verblinden door de obsessie van de strijd tegen het terrorisme: de heel simplistische stellingen, de veroordeling op grond van vermeende bedoelingen en de theorieën over de internationale openbare veiligheid mogen niet de bovenhand krijgen op de diplomatie en de naleving van het internationaal recht.

Het lid hoopt dat de aanneming van dit voorstel van resolutie zal bijdragen tot de bepaling van een verfijnder internationaal beleid dat op die twee assen is toegespitst.

Mme Leen Laenens (Agalev-Ecolo) déclare qu'en adoptant une résolution sur l'Iran, l'objectif de la Chambre doit être de réaffirmer son attachement au respect des droits de l'homme et à la défense des droits du peuple iranien. Ce postulat doit servir de base à toute politique étrangère cohérente.

La situation en Iran est extrêmement complexe, et oppose deux «clans», l'un conservateur et l'autre réformateur. Selon les spécialistes, les tensions entre ces clans résultent plus de luttes d'influence pour le maintien au pouvoir, avec comme arrière-plan le contrôle des richesses pétrolières, que d'une volonté politique réelle de changement vers un régime démocratique et laïque.

Malgré les réformes récentes, plusieurs organisations non gouvernementales comme Amnesty International estiment que de nombreux efforts restent à faire. Certes, d'aucuns estiment qu'une démocratie ne se construit pas en un jour. D'autres soulignent que la séparation des pouvoirs, et plus précisément la séparation entre religion et Etat, ne va pas de soi dans un Etat musulman. Ces remarques, même si elles ne sont pas fausses, sont souvent formulées par les partisans du statu quo.

Un autre point important résulte de l'annonce par M. Khatami du développement d'une politique étrangère ambitieuse et dynamique. On rappellera, à cet égard, que la République islamique a attiré l'attention de l'Occident sur le régime des talibans et a accueilli de nombreux réfugiés afghans sur son territoire.

Toutefois, force est de constater que certaines zones d'ombre subsistent comme, par exemple, l'achat d'armes de destruction massive ou le soutien donné à certains groupes terroristes. Les amendements déposés par le groupe politique de Mme Laenens visent précisément à mettre l'accent sur l'existence de ces zones d'ombre.

L'intervenante remarque toutefois qu'on ne doit pas être aveuglé par l'obsession de la lutte anti-terroriste : la simplification à l'extrême du discours, les procès d'intention et les théories sécuritaires internationales ne doivent pas primer sur la diplomatie et sur le respect du droit international.

L'intervenante espère que l'adoption de la présente proposition de résolution contribuera à la définition d'une meilleure politique internationale axée sur ces deux pivots.

De heer Ferdy Willems (VU & ID) verwijst naar een lijst met meer dan 400 personen die in 2002 in Iran zijn terechtgesteld. Uit een andere lijst, die door de Koerdische organisatie is bezorgd, kan men opmaken dat andere niet-openbare terechtstellingen hebben plaatsgevonden.

De spreker heeft op grond van die vaststelling een reeks amendementen ingediend (de amendementen nrs. 1, 2 en 4, zie DOC 50 1799/002) die ertoe strekken te wijzen op het barbaarse en het onmenselijke van die terechtstellingen en stenigingen, ongeacht wie er verantwoordelijk voor is.

De heer Willems c.s. dient voorts amendement nr. 5 (DOC 50 1799/002) in, dat ertoe strekt in punt IV van het dispositief van het voorstel van resolutie de woorden «in het binnenland» weg te laten. Ook in het buitenland zijn democratische krachten aan het werk om van Iran een rechtsstaat te maken.

De heer Jef Valkeniers (VLD) erkent dat de cijfers in verband met de terechtgestelde personen schrikbarend zijn, zelfs zonder de niet-openbare terechtstellingen mee te rekenen.

Afgezien daarvan, vindt het Amerikaanse *State Department* dat het SCIRI een terroristische organisatie is. Dat vermindert uiteraard de geloofwaardigheid van de vertegenwoordigers van die organisatie; daarbij springt in het oog dat het vaak gaat om intellectuelen die zich als democratisch alternatief opwerpen.

President Khatami wordt voorgesteld als een progressist. Het probleem is dat een Religieuze Raad zijn veto kan stellen tegen elk voorstel tot hervorming.

Volgens de spreker is de situatie dus complex, maar hij constateert tegelijkertijd dat België, net als andere Europese landen, almaar meer contacten uitbouwt met Iran.

De heer Ferdy Willems (VU&ID) attendeert erop dat het gebruik van geweld in alle gevallen uiteraard uit den boze is, maar het is ook van belang te weten hoe dat geweld ontstaan is en hoe het zich uit.

Het kan gaan om fysiek geweld (zelfmoordaanslagen) of structureel geweld; dat laatste gaat uit van de Staat en geeft op zijn beurt aanleiding tot een reactie, in de vorm van fysiek geweld.

Het geweld van oppositiegroeperingen moet worden veroordeeld, net als het geweld van de Staat dat er de oorzaak van is.

M. Ferdy Willems (VU & ID) se réfère à une liste reprenant les noms de plus de 400 personnes exécutées cette année en Iran. Une autre liste, communiquée par l'organisation kurde, permet de conclure que d'autres exécutions - non publiques- ont été pratiquées.

A partir de ce constat, l'intervenant a déposé une série d'amendements (amendements n°s 1, 2 et 4 – cf. DOC 50 1799/002) visant à souligner le caractère barbare et inhumain de ces exécutions et lapidations, quel qu'en soit le responsable.

M. Ferdy Willems et consorts déposent, par ailleurs, un amendement n° 5 (DOC 50 1979/002) visant à supprimer au point IV du dispositif de la résolution les mots «à l'intérieur du pays». Des forces démocratiques luttent également à l'extérieur du pays afin de faire de l'Iran un Etat de droit.

M. Jef Valkeniers (VLD) reconnaît que les chiffres relatifs aux personnes exécutées sont effrayants, sans compter les exécutions qui ne sont pas rendues publiques.

A côté de cela, selon le département d'Etat américain, le CSRI doit être considéré comme une organisation terroriste. Cela aboutit évidemment à nuire à la crédibilité des représentants de cette organisation, dont il est frappant de constater qu'il s'agit souvent d'intellectuels qui se présentent comme une alternative démocratique.

Quant au président Khatami, il est présenté comme un homme progressiste. Le problème résulte de ce qu'un Conseil religieux peut émettre son veto contre toute proposition de réforme.

L'intervenant estime donc la situation complexe, tout en constatant que la Belgique, comme d'autres pays européens, entretient de plus en plus de relations avec l'Iran.

M. Ferdy Willems (VU&ID) souligne que, si le recours à la violence doit être rejeté dans tous les cas, il faut savoir comment cette violence est née et comment elle se manifeste.

Il peut s'agir d'une violence physique (attentats suicides...) ou structurelle. Cette dernière émane des autorités étatiques et engendre, à son tour, une réponse sous la forme de violences physiques.

La violence commise par les groupes d'opposition doit être condamnée, tout comme la violence étatique qui en est la source.

Het huidige Iraanse regime doet aan geïnstitutionaliseerd terrorisme.

De vermeende band tussen de oppositiegroeperingen en het terroristisch netwerk al-Qaeda is een argument waarvan de Verenigde Staten, de Russische Federatie of China gebruik maken, maar dat niet bewezen is. De spreker laakt de selectieve verontwaardiging ten aanzien van het internationaal terrorisme.

In verband met de vraag of het alternatieve regime dat de oppositiegroep voorstelt al dan niet democratisch zal zijn, kunnen de beweringen van die groep dat zes maanden na hun machtsovername democratische verkiezingen zullen worden gehouden, uiteraard niet worden geverifieerd.

De heer Patrick Moriau (PS) wijst erop dat het thans besproken voorstel van resolutie niet tot doel heeft Iran te isoleren of de «Nationale Raad van Verzet van Iran» (NCRI) aan de macht te brengen.

Het voorstel van resolutie beoogt pressie uit te oefenen op een regime dat een vooraanstaande rol wenst te spelen op de internationale scène. Het is de bedoeling dat regime ertoe te brengen de democratische waarden in acht te nemen.

De vertegenwoordiger van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken erkent het toenemend belang van Iran op de internationale scène en het bestaan van een hele reeks van problemen in dat land.

De minister heeft met Iran een politieke dialoog willen tot stand brengen, onder meer in verband met de eerbiediging van de mensenrechten. Die dialoog is een instrument dat een constructieve aanpak mogelijk maakt. Het betreft een moeilijke oefening, die erin bestaat de Iraanse leiders vastberaden aan te zetten tot duidelijke daden.

Die dialoog wordt ononderbroken voortgezet.

De minister wenst aan die dialoog alle kansen te geven en wil elk misverstand uit de weg gaan.

Het bezoek van de minister aan Iran werd geëvalueerd. De Iraanse overheid heeft, heel uitzonderlijk, gevraagd een gezamenlijke evaluatie uit te voeren. De oprechtheid van de minister werd dus ten eerste op prijs gesteld.

De minister hoopt dat de resolutie die de Kamer wenst goed te keuren niet zodanig wordt gesteld dat ze contraproductief wordt.

Mevrouw Claudine Drion (Agalev-Ecolo) wijst op de amendementen die ze heeft medeondertekend en die betrekking hebben op de situatie van de vrouwen in Iran.

L'actuel régime iranien pratique un terrorisme institutionnalisé.

Le prétendu lien entre les groupes d'opposition et le réseau terroriste Al Qaeda est un argument utilisé par les Etats-Unis, la Fédération de Russie ou la Chine, mais qui n'est pas prouvé. Pour sa part, l'intervenant critique l'indignation sélective par rapport au terrorisme international.

Quant à savoir si le régime alternatif proposé par le groupe d'opposition sera démocratique ou non, on ne peut évidemment vérifier les affirmations de ce groupe selon lesquelles des élections démocratiques seront organisées six mois après leur arrivée au pouvoir.

M. Patrick Moriau (PS) attire l'attention sur le fait que la résolution aujourd'hui discutée n'a pas pour objet d'écarter l'Iran, ou d'amener le «Conseil national de la résistance iranienne» au pouvoir.

La résolution vise à exercer une pression sur un régime qui souhaite jouer un rôle prépondérant sur la scène internationale afin de l'amener à respecter les valeurs démocratiques.

Le représentant du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères reconnaît l'importance croissante de l'Iran sur la scène internationale et l'existence d'une série de problèmes dans ce pays.

Le ministre a voulu établir un dialogue politique avec l'Iran, relatif, notamment, au respect des droits de l'homme. Ce dialogue est un instrument permettant une approche constructive. Il s'agit d'un exercice difficile, tendant à inviter fermement les dirigeants iraniens à poser des gestes significatifs.

Ce dialogue se poursuit de manière continue.

Le ministre veut donner à ce dialogue toutes ses chances et éviter tout malentendu.

Il y eu une évaluation de la visite du ministre en Iran. De manière tout à fait exceptionnelle, les autorités de Téhéran ont invité à faire une évaluation conjointe. La sincérité du ministre a donc été très appréciée.

Ce dernier espère que la résolution que la Chambre souhaite adopter ne soit pas formulée de manière telle qu'elle se révèle être contreproductive.

Mme Claudine Drion (Agalev-Ecolo) attire l'attention sur ceux des amendements dont elle est cosignataire, qui ont trait à la situation des femmes en Iran. Il faut

Het zelfmoordpercentage bij vrouwen ligt heel hoog omdat de mannen echt baas zijn over hun leven en dood. De vrouwen zijn nochtans de intellectuele toekomst van het land.

*
* *

Tijdens de vergadering van 29 januari 2003 hebben *de dames Claudine Drion en Leen Laenens en de heren Patrick Moriau en Jacques Simonet* de amendementen nrs. 27 tot 38 (DOC 50 1799/003) ingediend.

Mevrouw Leen Laenens (Agalev-Ecolo) stipt aan dat met die amendementen wordt aangegeven dat de indieners van voorstel van resolutie nr. 1787/001 wensen dat hun bezorgdheden worden opgenomen in voorstel van resolutie nr. 1799/001, dat dient als basistekst.

De spreekster vraagt dat de door de Kamer aangenomen resolutie integraal wordt opgenomen in het standpunt dat de Belgische regering zal innemen tijdens de onderhandelingen tussen de Europese Unie en Iran. Het is immers van zeer groot belang dat het sluiten van een handels- en samenwerkingsovereenkomst met Iran gepaard gaat met de wil om zeer nauwlettend toe te zien op de eerbiediging van de mensenrechten in dat land.

Het lid acht stenigingen totaal onduidelijk. Het zou onaanvaardbaar zijn indien de Belgische en Europese overheden, om de dialoog te bevorderen, dergelijke afgrijselijke daden zouden minimaliseren.

Voor het overige moet Europa zijn eigen buitenlandbeleid kunnen uitwerken en mag het niet vervallen in het dualistisch wereldbeeld dat sommigen willen vooropstellen in naam van de bestrijding van het terrorisme.

De heer Patrick Moriau (PS) is het eens met die laatste opmerking : de indieners van dit voorstel van resolutie hebben precies beoogd zich te distantiëren van de stellingen die sinds 11 september 2001 al te vaak worden gehoord, en waarbij met twee maten en twee gewichten wordt gemeten.

De indieners zijn zich bewust van de vooruitgang die Iran heeft gemaakt, maar ze zijn niet er blind voor dat het aangevatte proces nog altijd veel smetten vertoont, zeker omdat Iran een theocratie blijft waarin de geestelijkheid nog steeds de bovenhand heeft.

De indieners van het voorstel van resolutie zijn van oordeel dat ze door hun genuanceerd standpunt zullen bijdragen tot de voorzetting van de democratisering die in Iran aan de gang is.

savoir que le taux de suicide des femmes est très élevé, les hommes détenant un véritable pouvoir de vie et de mort sur elles, alors qu'elles sont l'avenir intellectuel du pays.

*
* *

Lors de la réunion du 29 janvier 2003, de nouveaux amendements (*amendements n°s 27 à 38 – DOC 50 1799/003*) sont déposés par *Mmes Claudine Drion et Leen Laenens et MM. Patrick Moriau et Jacques Simonet*.

Mme Leen Laenens (Agalev-Ecolo) déclare que ces amendements traduisent le souhait des auteurs de la proposition de résolution n° 1787/1 de voir leurs préoccupations répercutées dans la proposition n° 1799/1, prise comme texte de base.

L'intervenante demande que la résolution qu'adoptera la Chambre soit intégralement reprise dans la position adoptée par le gouvernement belge dans les négociations entre l'Union européenne et l'Iran. Il est en effet essentiel que la négociation d'un accord de commerce et de coopération avec l'Iran aille de pair avec la volonté d'être extrêmement attentif au respect des droits de l'homme en Iran.

L'intervenante juge particulièrement intolérable la pratique de la lapidation. Il ne serait pas acceptable que, dans leur volonté de promouvoir le dialogue, les autorités belges et européennes en viennent à minimiser de telles abominations.

Cela étant, l'Europe doit clairement pouvoir développer sa propre politique extérieure et ne pas tomber dans la vision manichéenne du monde que certains voudraient promouvoir au nom de la lutte anti-terroriste.

M. Patrick Moriau (PS) déclare faire sienne la dernière remarque de l'intervenante précédente : en déposant la présente proposition, l'objectif de ses auteurs était précisément de s'écarter du double langage trop souvent entendu depuis le 11 septembre 2001.

En l'occurrence, les auteurs sont conscients des progrès accomplis par l'Iran, tout en n'étant pas aveugles à l'égard des nombreux pans noirs qui entachent toujours le processus entamé – *a fortiori* parce que l'Iran reste une théocratie où le clergé garde la suprématie.

Les auteurs de la proposition de résolution estiment que, par leur position nuancée, ils contribueront à faire progresser le processus de démocratisation en cours en Iran.

De vertegenwoordiger van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken verwijst naar het standpunt dat tijdens de eerste vergadering naar voren is gebracht in verband met het constructieve karakter van de politieke dialoog met Iran en met de noodzaak om te voorkomen dat de resolutie onhandig wordt geformuleerd en dus slecht wordt opgevat, net nu men bezig is met de uitwerking van die dialoog, die constructief bedoeld is.

Hij voegt eraan toe dat die dialoog tot stand is gekomen los van enige voorafgaande voorwaarde, maar dat die houding geenszins vooruitloopt op het toekomstige standpunt van de Belgische regering. De zaak zal permanent worden geëvalueerd en het nut van de aangevatte dialoog zal worden beoordeeld op grond van de resultaten ervan.

Mevrouw Leen Laenens (Agalev-Ecolo) wijst erop dat de indianers iedere constructieve aanpak wensen te steunen, maar dat ze ook garanties willen in verband met een gelijklopende voortgang van de politieke dialoog en de onderhandeling van een handels- en samenwerkingsovereenkomst.

De heer Patrick Moriau (PS) voegt eraan toe dat de zeer reële bezorgdheden van de indianers in geen geval als een vorm van agressiviteit mogen worden beschouwd.

II. — BESPREKING VAN DE AMENDEMENTEN EN STEMMINGEN

De consideransen A en B worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Ook amendement nr. 27 van mevrouw Drion c.s. tot wijziging van considerans C en die aldus geamendeerde considerans worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

De consideransen D en E worden eenparig aangenomen.

Met betrekking tot considerans F worden sub-amendement nr. 28 van mevrouw Drion c.s. op amendement nr. 1 van de heer Willems c.s., dat aldus gewijzigde amendement nr. 1 en die aldus geamendeerde considerans achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Ook amendement nr. 8 van de heer Simonet c.s. tot invoeging van een considerans *Fbis* wordt eenparig aangenomen.

Considerans G wordt eenparig aangenomen.

Le représentant du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères renvoie au point de vue développé lors de la première réunion quant au caractère constructif du dialogue politique noué avec l'Iran et quant à la nécessité d'éviter que la résolution soit formulée de manière maladroite, de telle sorte qu'elle serait mal perçue, au moment même où ce dialogue, qui se veut constructif, est mis sur pied.

Il ajoute que, si ce dialogue a été établi hors de toute préconditionnalité, cette attitude ne préjuge nullement de la position future retenue par le gouvernement belge : l'évaluation sera permanente et l'utilité du dialogue entamé sera jugée sur ces résultats.

Mme Leen Laenens (Agalev-Ecolo) souligne la volonté des auteurs de soutenir toute approche constructive, mais également leur souci d'obtenir des garanties quant à la progression parallèle du dialogue politique et de la négociation d'un accord de commerce et de coopération.

M. Patrick Moriau (PS) ajoute que les préoccupations, bien réelles, des auteurs ne doivent aucunement être interprétées comme de l'agressivité.

II. — DISCUSSION DES AMENDEMENTS ET VOTES

Les considérants A et B sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'amendement n° 27 de Mme Drion et consorts, qui modifie le considérant C, est également adopté à l'unanimité, ainsi que le considérant C ainsi modifié.

Les considérants D et E sont adoptés à l'unanimité.

Au considérant F, le sous-amendement n° 28 de Mme Drion et consorts à l'amendement n° 1 de M. Willems et consorts, l'amendement n° 1 et le considérant ainsi modifiés sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'amendement n° 8 de M. Simonet et consorts, qui insère un considérant *Fbis*, est également adopté à l'unanimité.

Le considérant G est adopté à l'unanimité.

De vertegenwoordiger van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken acht het onhandig of zelfs overbodig in considerans H de woorden «met terughoudendheid en/of omzichtigheid» te hanteren, want die toevoeging laat uitschijnen dat de in H bedoelde balans zal worden beoordeeld op grond van vooroordelen.

Mevrouw Leen Laenens (Agalev-Ecolo) geeft toe dat de bewoordingen waarop de spreker wijst overbodig zijn, aangezien uit de formulering van considerans H afdoende blijkt hoe de indieners van het voorstel van resolutie de gevraagde beoordeling denken te verrichten.

Bijgevolg verbetert *de commissie* considerans H.

Amendement nr. 15 van de dames Laenens en Drion ter vervollediging van considerans H, alsmede die aldus verbeterde en geamendeerde considerans worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Amendement nr. 14 van de dames Laenens en Drion tot invoeging van een considerans *Hbis* wordt eenparig aangenomen.

De consideransen I en J worden eenparig aangenomen.

Amendement nr. 29 van mevrouw Drion c.s., dat er toe strekt amendement nr. 2 van de heer Willems c.s. alsook amendement nr. 12 van de heer Moriau te vervangen, alsmede de aldus geamendeerde considerans K worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Amendement nr. 30 van mevrouw Drion c.s. op considerans L en die aldus geamendeerde considerans worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

De consideransen M en N worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Amendement nr. 16 van de dames Laenens en Drion op considerans O en die aldus geamendeerde considerans worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Considerans P wordt eenparig aangenomen.

Amendement nr. 9 van de heer Simonet c.s. tot weglating van considerans Q wordt ingetrokken. Bijgevolg wordt considerans Q eenparig aangenomen.

Amendement nr. 17 van de dames Laenens en Drion, waarbij een considerans *Qbis* wordt ingevoegd, wordt eenparig aangenomen.

S'agissant du considérant H, *le représentant du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères* estime maladroit, voire superflu, l'emploi des mots « avec circonspection et/ou précaution », car cet ajout donne l'impression que l'appréciation du bilan visé au point H sera faite sur la base d'idées préconçues.

Mme Leen Laenens (Agalev-Ecolo) concède que les expressions relevées par l'intervenant précédent sont en effet superflues, la formulation du considérant H indiquant à suffisance comment les auteurs de la proposition envisagent l'évaluation demandée.

En conséquence, *la commission* corrige le considérant H.

L'amendement n° 15 de Mmes Laenens et Drion, qui complète le considérant H, est adopté à l'unanimité, ainsi que le considérant ainsi corrigé et amendé.

L'amendement n° 14 de Mmes Laenens et Drion, qui insère un considérant *Hbis*, est adopté à l'unanimité.

Les considérants I et J sont adoptés à l'unanimité.

L'amendement n° 29 de Mme Drion et consorts, qui remplace les amendements n°s 2 et 12 présentés respectivement par M. Willems et consorts et par M. Moriau, est adopté à l'unanimité, de même que le considérant K ainsi modifié.

L'amendement n° 30 de Mme Drion et consorts au considérant L et le considérant ainsi modifié sont successivement adoptés à l'unanimité.

Les considérants M et N sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'amendement n° 16 de Mmes Laenens et Drion au considérant O et le considérant ainsi modifié sont successivement adoptés à l'unanimité.

Le considérant P est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 9 de M. Simonet et consorts, tendant à supprimer le considérant Q, est retiré. En conséquence, le considérant Q est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 17 de Mmes Laenens et Drion, qui insère un considérant *Qbis*, est adopté à l'unanimité.

Met betrekking tot considerans R worden subamendement nr. 31 van mevrouw Drion c.s. op amendement nr. 3 van de heer Willems c.s., alsmede het aldus gewijzigde amendement nr. 3 en die aldus geamendeerde considerans achtereenvolgens eenparig aangenomen.

In verband met considerans S worden amendement nr. 32 van mevrouw Drion c.s. ter vervanging van amendement nr. 18 van de dames Laenens en Drion, alsook die aldus geamendeerde considerans achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Amendement nr. 19 van de dames Laenens en Drion tot invoeging van een considerans T wordt eenparig aangenomen.

De heer Patrick Moriau (PS) bestempelt amendement nr. 20 van de dames Laenens en Drion tot invoeging van een considerans U als overbodig.

Amendement nr. 20 wordt ingetrokken.

*
* *

Met betrekking tot punt I van het dispositief worden subamendement nr. 33 van mevrouw Drion c.s. op amendement nr. 4 van de heer Willems c.s., het aldus gewijzigde amendement nr. 4, amendement nr. 34 van mevrouw Drion c.s. ter vervollediging van punt I alsook dat aldus geamendeerde punt I achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Het door de dames Laenens en Drion ingediende amendement nr. 21 op punt II vervalt ingevolge de aaneming van amendement nr. 34 op punt I.

Amendement nr. 35 van de dames Drion c.s. ter vervanging van amendement nr. 10 van de heer Simonet c.s. en het aldus geamendeerde punt II worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

In verband met punt III van het dispositief wordt amendement nr. 36 van mevrouw Drion c.s. ter vervanging van amendement nr. 22 van de dames Laenens en Drion eenparig aangenomen.

De vertegenwoordiger van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken vraagt zich af of het wel opportuun is de in punt III bedoelde «vormen van (...) discriminatie» te omschrijven.

Mevrouw Leen Laenens (Agalev-Ecolo) merkt op dat de goedkeuring van amendement nr. 36 er evenzo toe

Au considérant R, le sous-amendement n° 31 de Mme Drion et consorts à l'amendement n° 3 de M. Willems et consorts, l'amendement n° 3 et le considérant ainsi modifiés sont successivement adoptés à l'unanimité.

Au considérant S, l'amendement n° 32 de Mme Drion et consorts, qui remplace l'amendement n° 18 de Mmes Laenens et Drion, est adopté à l'unanimité, de même que le considérant ainsi modifié.

L'amendement n° 19 de Mmes Laenens et Drion, qui insère un considérant T, est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 20 de Mmes Laenens et Drion, qui vise à insérer un considérant U, est jugé redondant par *M. Patrick Moriau (PS)*.

L'amendement n° 20 est retiré.

*
* *

Au point I du dispositif, le sous-amendement n° 33 de Mme Drion et consorts à l'amendement n° 4 de M. Willems et consorts, l'amendement n° 4 ainsi modifié, l'amendement n° 34 de Mme Drion et consorts qui complète le point I, et le point I ainsi modifié sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'amendement n° 21, présenté au point II par Mmes Laenens et Drion, est rendu superflu par l'adoption de l'amendement n° 34 au point I.

L'amendement n° 35 de Mme Drion et consorts, qui remplace l'amendement n° 10 de M. Simonet et consorts, et le point II ainsi modifié sont successivement adoptés à l'unanimité.

Au point III du dispositif, l'amendement n° 36 de Mme Drion et consorts, qui remplace l'amendement n° 22 de Mmes Laenens et Drion, est adopté à l'unanimité.

Le représentant du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères s'interroge sur l'opportunité de définir les «formes de discrimination» mentionnées au point III.

Mme Leen Laenens (Agalev-Ecolo) fait observer que l'adoption de l'amendement n° 36 équivaut également à

strekt een aantal preciseringen aan te brengen inzake die vormen van discriminatie.

Het aldus geamendeerde punt III van het dispositief wordt aangenomen met 5 stemmen en 4 onthoudingen.

Wat punt IV betreft, wordt amendement nr. 37 van mevrouw Drion c.s., ter vervanging van amendement nr. 11 van de heer Simonet c.s., eenparig aangenomen.

Amendement nr. 5 van de heer Willems c.s. en bijgevolg ook amendement nr. 13 van de heer Moriau, met een zelfde strekking, worden verworpen met 3 stemmen en 6 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde punt IV wordt eenparig aangenomen.

Ook punt V wordt eenparig aangenomen.

Amendement nr. 23 van de dames Laenens en Drion, tot invoeging in het dispositief van een punt *Vbis*, wordt ingetrokken (zie *infra*).

Amendement nr. 6 van de heer Willems c.s. op punt VI van het dispositief wordt ingetrokken.

Punt VI wordt eenparig aangenomen.

Amendement nr. 24 van de dames Laenens en Drion strekt tot invoeging van een punt *VIbis* met betrekking tot de voorwaarden waaraan elk beleid inzake investeringen in Iran zou moeten beantwoorden.

Dit amendement stuit op een aantal bezwaren: zo acht *de vertegenwoordiger van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken* het moeilijk de voorgestelde maatregelen concreet uitvoering te geven; *de heer Patrick Moriau (PS)* heeft kritiek op de embargologica die aan de basis van het ingediende amendement ligt.

Amendement nr. 24 wordt ingetrokken.

De punten VII, VIII en IX worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Amendement nr. 38 van mevrouw Drion c.s. strekt tot invoeging van een nieuw punt *IXbis* waarin de aanvankelijk door amendement nr. 23 van de dames Laenens en Drion voorgestelde vragen worden opgenomen (dat amendement was na punt V ingediend, maar vervolgens weer ingetrokken – zie boven). Het amendement wordt eenparig aangenomen.

apporter des précisions sur les formes de discrimination visées.

Le point III du dispositif, tel qu'amendé, est adopté par 5 voix et 4 abstentions.

Au point IV, l'amendement n° 37 de Mme Drion et consorts, qui remplace l'amendement n° 11 de M. Simonet et consorts, est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 5 de M. Willems et consorts (et donc aussi l'amendement n° 13 de M. Moriau, qui lui est identique) est rejeté par 3 voix et 6 abstentions.

Le point IV, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité.

Le point V est également adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 23 de Mmes Laenens et Drion, visant à insérer un point *Vbis* au dispositif, est retiré (*cf. infra*).

L'amendement n° 6 de M. Willems et consorts au point VI du dispositif est retiré.

Le point VI est adopté à l'unanimité.

Un amendement n° 24 est présenté par Mmes Laenens et Drion. Il vise à insérer un point *VIbis*, portant sur les conditions qui devraient être mises à toute politique d'investissement en Iran.

Cet amendement rencontre des objections : *le représentant du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères* juge, entre autres, la mise en œuvre des mesures proposées difficilement praticable; *M. Patrick Moriau (PS)* critique pour sa part la logique d'embargo dont relève l'amendement proposé.

L'amendement n° 24 est retiré.

Les points VII, VIII et IX sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'amendement n° 38 de Mme Drion et consorts vise à insérer en point *IXbis* les demandes initialement proposées par l'amendement n° 23 de Mmes Laenens et Drion (cet amendement avait été présenté après le point V, mais retiré – *cf. supra*). L'amendement est adopté à l'unanimité.

Punt X wordt eenparig aangenomen.

Het door de heer Willems c.s. op punt XI ingediende amendement nr. 7 wordt ingetrokken.

De punten XI en XII worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

De amendementen nrs. 25 en 26 van de dames Laenens en Drion, tot invoeging van een punt XIII en een punt XIV, worden respectievelijk met 2 stemmen en 7 onthoudingen en met 3 stemmen en 6 onthoudingen verworpen.

*
* *

Het gehele, aldus geamendeerde voorstel van resolutie wordt eenparig aangenomen.

De rapporteur,

De voorzitter,

Dalila DOUIFI

Pierre CHEVALIER

Le point X est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 7 de M. Willems et consorts au point XI est retiré.

Les points XI et XII sont successivement adoptés à l'unanimité.

Les amendements n°s 25 et 26 de Mmes Laenens et Drion, qui visent à ajouter un point XIII et un point XIV, sont rejetés respectivement par 2 voix et 7 abstentions et 3 voix et 6 abstentions.

*
* *

L'ensemble, ainsi amendé, est adopté à l'unanimité.

La rapporteuse,

Le président,

Dalila DOUIFI

Pierre CHEVALIER